

## Group Description

<b>Title of Research Group:</b>	(RG-LVT-657-815) GROUP 1 Cantos, contos e que mais (Songs, Tales and what's more...)
<b>Principal Investigator:</b>	Ana Paiva Morais
<b>Main Scientific Domain:</b>	Estudos Literários
<b>Group Host Institution:</b>	Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa

## Funding, source, dates

### Funding, source, dates

FCT pending Funding:

Acquisition of services: especially papers and book translations, document treatment for catalogues, documentary films for future memory ;

Visits to foreign libraries;

Bibliography for acquisition: new books and scientific journal subscriptions ;

International scientific societies subscriptions;

Material for exhibitions at symposia (to present posters and make announcements);

Current expenses (e.g. paper, photocopies, perishable computer components);

Travels to international scientific meetings.

## Objectives & Achievements

### Objectives

Examine traditional text in its main lines by differentiating specific aspects from general aspects; study uses of orality in its traditional forms and analyse new developing forms, i.e. in urban and technological contexts and examine its relation with recent forms of social grouping i.e. 'desafios' (call-and-response dialogue songs), children's games, football and card playing and other challenges (Group2, 3 and 4).

Examining and questioning corpus of tradition by editing collections, anthologies, partial editions, etc. and promoting reading, story telling sessions - performances by groups and members in collaboration with IELT (among others Cramol, Claudia Fonseca, Joaquina Duarte, Inacio Vilarinho, André Gago, Rodolfo Castro, Luís Carmelo). Other editions: collections of considerably neglected genres: tales, proverbs in lusophone countries, legends, praise songs and poems –and widening existing collections. Systematic studying of tales under the scope of text theory helped to supplement existing collections and launched critical reflection which is to be expanded in the forthcoming period of 2011-12.

Examining genres of traditional literature in different genre systems. Some of the works published as stories on string in the collections "Bilhetes de Identidade", "À mão de respirar" and others provided a strong contribution to the understanding and revelation of specific narrative configurations - predominant themes, motives, episodes and characters – focusing now mainly on the tale and the fable. They also paved the way for a further and deeper evaluation of how tradition texts relate to literary canon (Gr.2) and study of borderline phenomena such as stories on string.

Critical analysis of the ways in which cultural identity models and references spring from tradition texts and its specific forms of production; imaginary crossways between different objects where tradition elements are predominant; relation between popular and political manifestations; social movements and topographies of power; social reproduction, artistic and educational processes; uses of memory, life stories and heritage policies; popular culture and culture of masses; ceremonies, celebrations and rituals (Group 4).

Promoting the reading of tradition texts and critical reading in the context of literary studies; developing studies drawing critical tools upon other scientific areas such as history, biology, environment studies and mathematics planned to expand to other areas (philosophy, music studies, anthropology, Gr.2, 3 and 4)

### Main Achievements

#### INTERNATIONAL COLLECTIVE PROJECTS

CHACOTO, L., member of the international team (total:11 researchers) of the project BADARE – Base de Datos sobre Refranes del Calendario y Meteorológicos en la Romania: FFI2008-02998/FILO (Ministerio de Ciencia e Innovación), coordinated by Professor Dr. José Enrique Gargallo, of Universidad de Barcelona, Spain (from the 31st December 2008);

\_\_\_, External Contributor, in Grupo de Investigación UCM 930-235 Fraseología Y Paremiología, headed by Professors Julia Sevilla Muñoz and M<sup>a</sup> I. Teresa Zurdo Ruiz-Ayúcar, of Universidad Complutense de Madrid, Spain (from 2008).

\_\_\_, Member of the Grupo de Investigación de la Universidad de Santiago de Compostela (Grupo de Investigación en Fraseología y Paremiología FRASEONET [cod. GI-2061]), coordinated by Prof<sup>a</sup> Dr<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Isabel González Rey).

FUNK, G. Collaboration in the project Refranero multilingüe, coordinated by Julia Sevilla and M.<sup>a</sup> I. Teresa Zurdo Ruiz-Ayúcar (Universidade Complutense de Madrid). This project presents of the results of two Research Projects: "El mínimo paremiológico" (HUM2005-03899, 2005-2008), financially supported by Ministerio de Educación y Ciencia and "Ampliación del mínimo paremiológico" (FFI2008-02681/FILO, 2008-2011), financially supported by Ministerio de Ciencia e Innovación.

GUIMARAES, A. P., BARBIERI, J. "Cordéis ao vivo e a cores e o projecto IELT/MEMORIAMEDIA" in the "Jornada de Estudos Internacional, Literatura de cordel e literaturas populares de Portugal e do Brasil: novas leituras, novas abordagens na era digital" Poitiers, coord Michel Riaudel and Sandra Teixeira;

MORAIS, D., "0 to 3 years children - Discovering life, love and meaning through play with melodies, body games and words", Conference at the 25th ICCP World Play Conference. Lisbon, Faculdade de Motricidade Humana, 18th June.

\_\_\_, "Arquivo das Danças do Alentejo – Portugal" Conference in the "XXVII Congreso Mundial de Investigación de la Danza", Córdoba (Spain), 1st-5th de December.

#### NATIONAL COLLECTIVE PROJECTS

CARDIGOS, I., Researcher responsible for the FCT project "Arquivo e Catálogo do corpus lendário português" - PTDC/ELT/65673/2006 – to be finished in April 2011;

DIAS, I. Team member of the FCT Project for the constitution of an Archive and catalogue for the Portuguese legend corpus. Coordinated by Professor Isabel Cardigos, Centro Ataíde Oliveira, Universidade do Algarve (PTDC/ELT/65673/2006);

MORAIS, A.P. Head researcher of the FCT Project " Fábula na Literatura Portuguesa: Catálogo e História Crítica" – PTDC/ELT/100274/2008 – to be finished in March 2013;

NOGUEIRA, C., Literatura Oral/Tradicional: Sistematização, Classificação e Edição de um Corpus Português, financed by FCT, coordinated by João David. Pinto Correia CTPP-Centro de Tradições Populares Portuguesas Manuel Viegas Guerreiro

#### OTHER NATIONAL COLLECTIVE PROJECTS

ALVES, O., Collection of interviews and documental material regarding the Bemposta "chocalheiro" ritual registered in the winter festivities calendar with masks – new year, with the objective of being included in the collection of the project /site invernocommascaras.ielt.org.

BARBIERI, J. (coordinator) project "MEMORIAMEDIA e-Museu de Património Imaterial" - collection and dissemination of traditional / oral / popular literature and of all forms in which this cultures manifests itself – traditional and contemporary – as a part of the immaterial, national and universal human heritage. Activities: Filming, ethnographic records, publications.

Registration CEAO' book collection (c.5000 volumes):

Publication of Portuguese edition of "Catálogo de Contos Portugueses"

Digitalization of CEAO collected corpus (candidate for Gulbenkian funding)

MANJATE, T., Design and installation of the Oral Literature Department at the Centre for African Studies / Universidade Eduardo Mondlane, Maputo.

### Group Productivity

#### Publications in peer review Journals

Peer review Journals

CARDIGOS, I. (editor) ELO. Faro, CEAO.

MELLO, B. (member editorial council) Odisséia.

ARTICLES:

CHACOTO, L., "La Feira de Anexins de Don Francisco Manuel de Melo o las paremias y la literatura portuguesa en el siglo XVII", in *Crítica del Texto – L'Europa dei Proverbi*, XI/1-2 (2008), Roma: Viella - Università di Roma "La Sapienza", pp. 31-42, ISBN 9788883344312

DIAS, I., "La légende des cinq martyrs franciscains du Maroc dans son contexte portugais", *Franciscana*, Fondazione Centro Italiano di Studi Sull'Alto Medioevo, Spoleto, (2009), pp.1-25.

SLATER, C. « Metaphors and Myths in News Reports of an Amazonian «Lost Tribes»: Society, Environment and Literary Analysis», *Environmental Social Sciences: Methods and Research Design*, ed. I. Vaccaro, E.A. Smith and S. Aswani. Cambridge University Press, pp. 157-187, ISBN 9780521110846

VAZ DA SILVA, F., «The Invention of Fairy Tales». *Journal of American Folklore* 123 (490): pp. 398–425, E-ISSN: 1535-1882 Print ISSN: 0021-8715

#### Other international publications

AAVV. DVD/CD [trilingüe edition] "Anda Cá que eu já te conto", Lisbon, Ed. BOCA/IELT, [book inside 80 pp. with the transcription of the stories in Portuguese, Spanish and English], ISBN 9789898421012

CARDIGOS, I. (Portuguese translation) *In and Out of Enchantment* (in press)

CHACOTO, L., "Algumas observações sobre os provérbios meteorológicos portugueses", in José Gargallo Gil, Maria-Reina Bastardas, Joan Fontana y António Torres Torres (eds.), *Paremiología Romance. Los refranes meteorológicos*, Cap. 6, Barcelona: Ediciones de la Universitat de Barcelona, 2010, pp. 83-93, ISBN 9788447534548

\_\_\_\_\_, "Não há rifão velho, se é dito a propósito – La condición en los refranes portugueses", *Actas do Congresso Internacional Europhras 2008*, University of Helsinki, Helsínquia, Finlândia.

<http://www.helsinki.fi/deutsch/europhras/ep2008.pdf>

CORREIA, M., "As gaitas de foles na saga dos descobrimentos portugueses", in "Anuário da Gaita", no 24, edition of Escola Provincial de Gaitas Deputación de Ourense, Galiza;

\_\_\_\_\_, "Iconografia gaiteira em Portugal: Igreja de Vilar de Frades", in "Anuário da Gaita", no 24, edition of Escola Provincial de Gaitas Deputación de Ourense, Galiza;

CRISTÓVÃO, Adelaide. *La Moira enchantée au Portugal : Mémoires d'un récit mythique*, Lisbon, Colibri/IELT, 317pp, ISBN 9789727729333

DIAS, I., "A narrativa da vida e milagres da Rainha Santa Isabel: testemunhos e edições", *Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánica de la Edad Media*, *Actas do XII Congresso Internacional da Associação Hispânica de Literatura Medieval*, Universidade da Extremadura, Cáceres (2007), pp. 575-588.

DIAS MARQUES, J.J., "The Creative Editing of Traditional Ballads" in Eckhard John e Tobias Widmaier (orgs.), *From "Wunderhorn" to the Internet: Perspectives on Conceptions of "Folk Song" and the Editing of Traditional Songs*, Trier, Wissenschaftlicher Verlag, 2010, pp. 180-189, ISBN 9783868212143

FUNK, G. "Women in Portuguese Proverbs: facts and myths", in *Actas do 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs*, Tavira, 2010, pp.434-442;

HERNANDEZ, R. "El cancionero tradicional en la Tierra Caliente de Michoacán", in Aurelio González et al. (ed.), *Lyra Minima. Del cancionero medieval*

al cancionero tradicional moderno. México: El Colegio de México / Unam, 2010; pp. 421-429, ISBN 9786074622003

MORAIS, A.P. *Typologie des Formes Narratives Brèves au Moyen Age* (sous la direction de Bernard Darbord), "L'Animal comme exemple dans le Horto do Esposo: de l'exemplum à l'insertion exemplaire, Nanterre, Presses Universitaires de Paris Ouest, 2010, pp. 85-98 URL: <http://www.ppf-langues.org/archives/2008.html>, ISBN 9782840160632;

\_\_\_, "A Cor das palavras: da Imagem argumentativa na fábula esópica ao pensamento figurativo teológico", Cores. Actas do VII Colóquio da Associação Hispânica de Literatura Medieval, Cores, Universidade Aberta (Isabel de Barros Dias and Carlos F. Clamote Carreto org.), Lisbon, Universidade Aberta, 2010;

\_\_\_, "La Voie de la fable: mobilité et signification dans les recueils de fables en français au XIIIe siècle - L'Isopet de Lyon et l'Isopet I - Avionnet" in "Lores te metras en la voie...Mobilité et littérature au Moyen Âge. Formes, enjeux et significations", Actes du Colloque, Lisbon, Universidade Aberta, 2010;

PEDROSA, J. "Iberian traditions on international folktale", *A Comparative History of Literatures in the Iberian Peninsula vol. I* (Amsterdam-Filadelfia: John Benjamins, 2010) pp. 551-561, ISBN 9027231095

REBOREDO, X., FERRO, M., RAMÓN, Xosé Ramón, *Dicionario de Etnografía e*

*Antropoloxía de Galiza*, Edicions Nigra Trea, 499 pp., ISBN 8495364840

VAZ DA SILVA, F., «Vater». *Enzyklopädie des Märchens* 13 (3): pp. 1340-46, ISBN 9783110237665

## Other national publications

### BOOKS:

Both in the collection "a IELTSar se vai ao longe" (coordinated by GUIMARÃES; A.)

-CARMELO, L. *Representações da Morte no Canto Tradicional Português*. Lisbon, Colibri/IELT, n.31

-COSTA, E. *Ditos e Reditos - Provérbios da Lusofonia*, Lisbon, (3<sup>a</sup> ed selected to the National Lecture Plan), 160 pp, ISBN 9727516998

CORREIA, M, MORAIS, D., SANTANA, O., *De boca em boca: son e palavras de Miranda*. António Maria Mourinho [with CD], CEAMM/SONS DA TERRA7IELT, 84 pp, ISBN 9789899622234

FRAZÃO, F., MORAIS, G., *Portugal, Mundo dos Mortos e das Mouras Encantadas*. III, Lisbon, Apenas/IELT, 76 pp, ISBN 9789896182878

DRUMMOND BRAGA, I., *Entre duas maneiras de adorar a Deus - Os reduzidos em Portugal no século XVII*. Colibri/IELT, n. 32

MORAIS, D.; MARCHI, L., PIEDADE, C., *Caderno de Danças do Alentejo*, Évora, Pédexumbo, 96 pp, ISBN 9789899689602

AAVV. DVD/CD [trilingüe edition] "Anda Cá que eu já te conto", Lisbon, Ed. BOCA/IELT, [book inside 80 pp. with the transcription of the stories in Portuguese, Spanish and English], ISBN 9789898421012

CRISTÓVÃO, Adelaide. *La Moira enchantée au Portugal : Mémoires d'un récit mythique*, Lisbon, Colibri/IELT, 317pp, ISBN 9789727729333

### ARTICLES, PREFACES, BOOK CHAPTERS and others

ALVES, O., "O que diz o mar" in *Fado*, Journal "Exame" (August);

\_\_\_, "Histórias pelos cabelos", in "Beco do Imaginário", heading of the responsibility of IELT in "Rosa Maria Jornal da Mouraria";

CARDIGOS, I., foreword to the DVD *Anda cá que eu já te conto*. Lisboa: Boca/IELT (recolha de contadores do Baixo Alentejo e contadores urbanos).

CHACOTO, L., "O Lugar dos Provérbios na Lusofonia", in Petrov, Petar (org.), *Lugares da Lusofonia - Actas do Encontro Internacional de Lusitanistas*, Lisbon: Ed. Colibri - Universidade do Algarve, 2010, pp. 161-174.

DIAS, I., "O túmulo da rainha D. Isabel", Cores, Actas do VII<sup>o</sup> Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval, U. Aberta (17th-19th October), Lisbon, pp.291-298.

DIAS MARQUES, J.J., "Abade de Baçal (Francisco Manuel Alves)", in Salwa Castelo-Branco (org.), *Enciclopédia da Música em Portugal no Século XX*, I, Lisbon, Temas e Debates / Círculo de Leitores, 2010, p. 95 ISBN 9789896440916

\_\_\_, "Prefácio" a José Alberto Sardinha, *A Origem do Fado*, Vila Verde, Tradisom, 2010, p. 11, ISBN 9789728644130

\_\_\_, "O Romancero em "Povo que Canta", in Paulo Lima (org.), Michel Giacometti. *Filmografia Completa*, 4, Vila Verde, Tradisom, 2010, pp. 23-39

MORAIS, A.P., "Autobiografia e autoridade em Rutebeuf" in *Estudos Medievais sobre o Poder*, Lisboa Universidade Aberta, 2007;

MORAIS, D. "Michel Giacometti e os Arquivos Sonoros Portugueses" in "Povo que Canta", in Paulo Lima (org.), Michel Giacometti. *Filmografia Completa*, 6, Vila Verde, Tradisom, 2010.

NUNES, N., "Rostos femininos do paganismo e do cristianismo: Cláudia Quinta e Flávia Júlia Helena", in Maria Leonor Santa Bárbara, António Moniz [et alii] (orgs.), *Identidade e Cidadania - da Antiguidade aos nossos dias*, Actas de Congresso, vol. 1, Lisbon, Papiro Editora, 2010, pp. 165-181.

\_\_\_, "Direito canónico vs amor cortês nas cantigas de amor galaico-portuguesas", in Helena Buescu; Cláudia Trabuço; Sónia Ribeiro (coords.), *Direito e Literatura - Mundos em Diálogo*, Coimbra, Almedina, 2010, pp. 367-377, ISBN 9789724039688

\_\_\_, "O dourado, o azul e o vermelho: as cores do sincretismo religioso nas Cantigas de Santa Maria de Afonso X", in Isabel Barros Dias; Carlos F. Clamote Carreto (orgs.), Cores - Actas do VII Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval, Lisboa, Universidade Aberta, 2010, pp. 321-326.

\_\_\_, "Mértola - um espaço lendário e místico", in Francisco Oliveira; Jorge de Oliveira; Manuel Patrocínio (Coords.), *Espaços e Paisagens. Antiguidade Clássica e Heranças Contemporâneas*. Vol. 3 História, Arqueologia e Arte, col. «Humanitas-Supplementum», Coimbra, Editora Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 2010, pp. 187-195 (already online and soon in paper format)

\_\_\_, "Mértola - um espaço lendário e místico", in Francisco Oliveira; Jorge de Oliveira; Manuel Patrocínio (Coords.), *Espaços e Paisagens. Antiguidade Clássica e Heranças Contemporâneas*. Vol. 3 História, Arqueologia e Arte, col. «Humanitas-Supplementum», Coimbra, Editora Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, 2010, pp. 187-195 URL: <https://bdigital.sib.uc.pt/jspui/handle/123456789/56>

VAZ DA SILVA, F., <http://iscte.academia.edu/FranciscoVazdaSilva/Papers>

### Exhibition CATALOGUES (texts)

GUIMARAES, A.P.; MORAIS, D.; RIBEIRO, C. *Catálogo da exposição - Michel Giacometti, 80 anos, 80 imagens*. Museu da Música Portuguesa/ Câmara

Municipal de Cascais.

Work published ONLINE, in video format and CD\_ROM:

BARBIERI, J. (org.), Portalegre- O Semeador <http://www.memoriamedia.net/gcp/> and in DVD-ROM;

\_\_\_, Portalegre- A Euterpe <http://www.memoriamedia.net/sme/> and in DVD-ROM;

\_\_\_, Portalegre- O GFCB <http://www.memoriamedia.net/gfcb/> and in DVD-ROM;

\_\_\_, Beja, Idanha-a-Nova, Vimioso, Esposende, Torres Vedras <http://www.memoriamedia.net/central/> section "Cantos, Contos e que mais" and in DVD-Vídeo;

\_\_\_, Mogadouro <http://www.memoriamedia.net/central/> section "Celebrações";

\_\_\_, In partnership with the PédeXumbo association, we published the work "Danças do Alentejo" carried by this association <http://www.memoriamedia.net/dancasdoalentejo/>;

\_\_\_, In partnership with the publishing house Boca- Palavras que alimentam, LDA and TRIMAGISTO, CRL, DVD-Vídeo publication and trilingual book "Anda cá que já te conto". CARMELO, L., research and recording of the audiobook "Anda cá que eu já te conto", Boca, in co-production with Trimagisto and Memoriamedia/ IELT, Évora;

CORREIA, M. Correia, Edição do disco "Gaiteiricos 2009", ref. STMC 1055, no 27 of the series "Gaiteiros Tradicionais", 27th January;

\_\_\_, Disc edition "Tuna Popular Lousense", ref. STOP 0916, included in the series "Outros Projectos", 27th January;

\_\_\_, Disc edition "Adélia Augusta Garcia – Cantos Religiosos Antigos" (no 8 of the collection "Cantos Tradicionais", ref. STMC 1056), 4th March;

\_\_\_, Disc edition "Prociçsions – As Sonoridades das Prociçsões em Miranda do Douro" (Sons da Terra, ref. STMC 1057), 26th April;

\_\_\_, Disc edition "Prociçsions – As Sonoridades das Prociçsões em Vimioso", no 4 of the series "Paisagens Sonoras", edited by Sons da Terra (Ref. STMC 1058), 11th May;

\_\_\_, Edition of two CDs (volumes 1 and 2) of the "Cantos Tradicionais de Carção", with the reference STOP 1017, 12th July;

\_\_\_, Disc edition with the ref. STMC 1059, entitled "Delfim Domingues – Gueiteiro de la Pruoba – Miranda de l Douro", 14th July;

\_\_\_, Release of the CD Sons da Terra with the Ref. STMC 1059, entitled "Delfim de Jesus Domingues – Gueiteiro de la Pruoba – Miranda de l Douro", 31st July.

#### **Ph.D. thesis completed**

FONSECA, Olga Maria da, "O Conto Maravilhoso e o Desenvolvimento de um Raciocínio Ético", UALG. Supervisor: Professor Isabel Cardigos (defense 25 th June 2010)

MANJATE, T. "A Representação do Poder nos Provérbios Tsonga", FCSH/UNL. Supervisor: Professor Ana Paula Guimarães (defense 25th June 2010)

#### **Organization of conferences**

INTERNATIONAL ORGANIZATION OF CONFERENCES:

CARDIGOS, I., Organization of international meeting "Entre Conte et Legende", Lisbon, Palácio Fronteira and Torre das Vargens (June). Participation of over twenty cataloguers and specialists in oral narrative.

CARMELO, L., Organization "VI Encontro Internacional de Narração Oral", Évora

MORAIS, D., Member of Scientific Commission of "25th ICCP World Play Conference", Lisbon, FacMotricidHumana (June)

NATIONAL ORGANIZATION OF CONFERENCES:

Contemfesta (org. Memória Imaterial Porto), Porto, 14th-15th May

Some LECTURES and COMMUNICATIONS at NATIONAL CONFERENCES:

ALVES, O., Audiobooks oral tradition Contemfesta, Porto, 14th -15th May and at "Festival Palavras Andarilhas", Beja, Sept

CASTRO, R. "Jornadas de Promoção do Projecto "Ao Par". Direitos Género Portugal. Nov.

DIAS MARQUES, J., "As Lendas Urbanas: sua Variação e Universalidade" EscSecLoulé, Feb; "A Lenda do 'Sorriso de Palhaço'" UnivAlgarve Open Week 25th-26th Feb; "Memória e Cidadania na Literatura Tradicional Peninsular" in "Colloquium Celebrations 1st Centenary Republic"; "Etnografia, Literatura Oral e os seus Mestres nas Cartas Inéditas de Teófilo Braga a Joaquim de Araújo" (Faro, UALG, May); "Bases Teóricas e Metodológicas para a Análise de Textos da Literatura Oral", Post-graduat Course Reading Promotion Mediation UALG, June.

FUNK, G., "O provérbio no ensino do Alemão como Língua Estrangeira", I Jornadas Luso-Alemãs, Nov;

JUSTINO, L.J., "Loas a Nossa Senhora do Cabo Espichel como instrumento de Folkcomunicação", "Cabo Espichel 600 years", Aug

MORAIS, D., "Ruralidade e Urbanidade" in "XIII Jornadas Cultura Popular GEFAC - Colloquium Homenagem Ernesto VeigaOliveira", Coimbra, June.

\_\_\_ "Música e Dança no Museu de Etnologia - espaços de descoberta, permuta e fruição de 1978 a 1990", Homenagem Benjamim Pereira, FCGulbenkian, April

NUNES, N., "Entre Mouros e Cristãos: O Concelho de Abrantes na Tradição Oral", VIII Jornadas Património Local, Nov

RIBEIRO, C., "Ti Miséria e Contos Tradicionais", March, BMCascais

SOARES, L., "A lenda da Aparição da Senhora de Brotas (Reminiscências Pagãs no Culto)", Colloquium Santuário de Nª Sra de Brotas, March

CO-ORGANIZERS, with LAMCI/CESEM, of the International Colloquium "Music, Communication and Human Development", FCGulbenkian, 8th-9th April

#### **Internationalization**

CORBETA, M. "Palcos de Fronteira" Faro Transfronteiriço 2010 Coimbra April;

\_\_\_\_\_, "Relações culturais de proximidade entre Astúrias e a Terra de Miranda"/"Chosco de Oro 2010" award Comisión de Honor Dia Pueblos Astúrias, Aug

\_\_\_\_\_, "Sons da Terra: Registos para memória futura", Jornadas Etnografia, Zamora, Oct

DIAS MARQUES, J.J., 'The Sailor's Life': A Portuguese and Brazilian Shanty" 40th Conference International Ballad Commission InstMeertens /Terschelling, 5th-10th July;

\_\_\_\_\_, "Réflexions sur le (sous)genre 'légende urbaine'" at "GRENO-Entre Conte et legend", Lisbon, June

HERNANDEZ, R., "Los refranes en el cancionero mexicano", Centro Estudios Tradiciones Colegio Michoacán, Feb

MORAIS, A.P., "Le 'corage' de Tristan: la raison d'aimer ou l'argumentation intime dans le Roman de Tristan de Thomas d'Angleterre", SATOR "Colloque International Topique(s) du public et du privé dans l'espace de l'écriture Romanesque européenne», FLetras/U.Coimbra, June;

\_\_\_\_\_, "Parodie courtoise et irone dans le récit bref érotique: Trubert, Le Lai du cor et le Mantel maltaillé", "XIII Congress of International Courtly Literature Society, Univ Montréal, McGill Univ. UQAM, Univ. Concordia, July

MAGALHAES, M., Michel Giacometti La Voix au seuil de la tradition, "Colloquium InternatVoix: imaginaires et cultures langue portugaise", Paris, Oct;

MORAIS, D., "Descobrimdo a vida, o amor e o sentido através do gesto musical", "VI Simpósio Património Imaterial: La Voz y la Melodia!, Urueña, Fundación Joaquín Díaz, April

NUNES, N., "Negação da Beleza e Sedução Femininas: Lenda Santo Onofre (Mulher 'Transformada' at "First International Symposium Corpus the Beautiful and the Ugly: Body Representations, FCSH, (Jan);

\_\_\_\_\_, 'Rosa do mundo': Reminiscências da deusa Ísis nas Cantigas de Santa Maria de Afonso X" at "Congresso Ibérico Egiptologia, Sept;

\_\_\_\_\_, "'Aquele que procura deus é masculino' – a anulação do sexo no provérbio sufi (uma aproximação com o Evangelho de Tomé)", 4th Interdisciplinary Colloquium Proverbs, Tavira, Nov

SLATER, C., "Pensando Performance: O Futuro dos Pontos de Cultura" at Fourth International Congress for the Pontos de Cultura (TEIA), Fortaleza, Brazil. March

SOARES, L., "Festividades Cíclicas Cristãs" at 4th Interdisciplinary Colloquium Proverb, Tavira, Nov

VAZ DA SILVA, F., "Lévi-Strauss in Japan: Essentialism as Liability in Kinship- and Myth-Analysis", Plenary session at "Symposium Beyond Essentialisms: Challenges Anthropology 21st century", Ljubljana (Slovenia), 25th-27th November

#### **Government/Organization contract research**

CHACOTO, L., member of the international team (total: 11 researchers) of the project BADARE – Base de Datos sobre Refranes del Calendario y Meteorológicos en la Romania: FFI2008-02998/FILO (Ministerio de Ciencia e Innovación), coordinated by Professor Dr. José Enrique Gargallo, of Universidad de Barcelona, Spain (from the 31st December 2008)

FUNK, G. Collaboration in the project Refranero multilingüe, coordinated by Julia Sevilla and M.ª I. Teresa Zurdo Ruiz-Ayúcar (Universidad Complutense de Madrid). This project presents the results of two Research Projects: "El mínimo paremiológico" (HUM2005-03899, 2005-2008), financially supported by Ministerio de Educación y Ciencia and "Ampliación del mínimo paremiológico" (FFI2008-02681/FILO, 2008-2011), financially supported by Ministerio de Ciencia e Innovación.

PIRES, N., Main researcher of the research-action Project (2007 – 2010) from the books selected for the 4th year of Basic Schooling – approved by the FCT (4 person team): "Representações do "outro" nos livros do Plano Nacional de Leitura: estratégias para uma educação intercultural sobre as obras recomendadas para o 4º ano do Ensino Básico". The project was completed in July 2010.

\_\_\_\_\_, Coordination of the promotion of activities in the scope of the National Reading Plan (NRP), since 2006-2007: Project "Querer ler – Pode Ler: uma experiência em contextos formais e não formais" – supported by the NRP National Commission.

\_\_\_\_\_, Part of the Regional Coordination team of the PNEP (Plano Nacional de Ensino do Português) at the ESECB, from 2006-2007 to 2009-2010